





 Brightwake Ltd, Lowmoor Business Park,
Kirkby in Ashfield, Nottinghamshire, NG17 7JZ
Tel: +44 (0) 1623 751500
Fax: +44 (0) 871 264 8238
Email: info@advancis.co.uk
Web: www.advancis.co.uk

  CS Lifesciences Limited, The Black Church,
St Mary's Place, Dublin 7, Dublin, D07 P4AX,
Ireland, eurep@cslifesciences.com

  Swiss AR Services GmbH
Industriestrasse 47
CH-6300 Zug

Actilite®

Curativo líquido de viscosidade não aderente revestido com 99% de mel Manuka e 1% de óleo de Manuka

Descrição do produto

Actilite® é um curativo eficaz de amplo espectro antimicrobiano contendo 99% de mel Manuka e 1% de óleo de Manuka para uso em feridas exsudativas baixas a moderadas. O curativo é projetado para proteger uma ferida, e promover a cicatrização e permitir a passagem de exsudação. É uma escolha ideal para feridas epitelizantes que são percebidas como estando em risco de reinfecção.

Indicações

Pode ser utilizado em todos os tipos de feridas, incluindo: Feridas superficiais, feridas de espessura parcial ou total, por exemplo, cortes e abrasões, úlceras de pressão, úlceras de perna, feridas cirúrgicas, queimaduras, feridas infectadas, enxerto e áreas doadoras. Pode auxiliar no debridamento se usado em conjunto com o Activon Tube.

Modo de usar

Retire a película transparente de ambos lados do curativo. Coloque diretamente no leito da ferida ou no lado de baixo, pode ser cortado. Cubra com um curativo secundário, dependendo do tipo de tecido no interior do leito da ferida e do nível de exsudação.

Frequência de troca

Dependendo dos níveis de exsudação da ferida, qualquer líquido intersticial ao redor, edema e administração do curativo, o curativo pode ser deixado no local por até 7 dias. Será menos eficaz quando diluído por exsudação da ferida. Para manter um nível eficaz de mel, troque o curativo quando a cor mudar de forma significativa. Facilita a remoção do curativo, irrigando o leito da ferida com uma solução salina.

Advertência

O dispositivo visa a ser usado uma única vez. Não se recomenda sua reutilização, pois apresentaria riscos de infecção.

Contra-indicações

Não use se o paciente for alérgico ao veneno de abelha, produtos apícolas ou óleos essenciais. Actilite® contém glicose. Monitore os níveis dos pacientes com diabetes. Poucos pacientes têm dor quando aplicado, dependendo da sensibilidade da ferida, pode ser necessário considerar um nível adequado de analgesia. Se a dor não diminuir, suspenda o uso e irrigue a ferida com solução salina.

Aviões e Precauções

O Actilite® é um produto de uso único. Se for usado em mais de um paciente, pode ocorrer contaminação cruzada ou infecção. Abrir a embalagem do curativo compromete a barreira estéril. Todo curativo não utilizado deve ser devidamente descartado.

Armazenamento

Conservar em temperatura ambiente.

Descarte

Descarte o produto como resíduo hospitalar.

Actilite®

마누카 꿀 99%와 마누카 오일 1%가 도포된 비점착성 비스코스 망사 드레싱

제품 설명

Actilite®는 마누카 꿀 99%와 마누카 오일 1%가 함유되어 있는 효과적 광범위 항균 드레싱으로, 미미한 정도에서 중간 정도까지의 분비물이 흐르는 상처에 사용됩니다. 이 드레싱은 상처를 보호하고 치유를 촉진하며 삼출물이 통과할 수 있도록 고안되었습니다. 재감염 위험이 있는 것으로 인식되는 상피성 상처에 최선의 선택입니다.

적용

다음에 포함하여 모든 종류의 상처에 사용할 수 있습니다: 외상 및 일부 또는 전부의 창상. 예: 자상, 찰과상, 압박궤양, 허퇴궤양, 수술한 자리, 화상, 감염된 상처, 이식 부위 등. Activon 튜브와 함께 사용할 경우 창상 절제에 도움이 될 수 있음.

사용법

드레싱의 양쪽에서부터 투명 필름의 안감을 제거하십시오. 드레싱을 한 쪽을 아래로 하여 직접 상처 부위에 대십시오. 알맞은 크기로 잘라 사용할 수 있습니다. 상처 부위 내 조직의 종류와 삼출물의 수준에 따라 2차 드레싱으로 덮으십시오.

교환 주기

상처의 삼출물 정도, 주변의 세포 간액 부종 및 드레싱의 체제에 따라 드레싱을 최장 7일까지 놓아 두어도 됩니다. 상처의 삼출물로 인해 희석된 경우 효과가 줄어들게 됩니다. 꿀의 수준이 효과적으로 유지되도록, 색깔이 눈에 띄게 변화되었을 경우 드레싱을 교환하십시오. 식염수로 상처 부위를 세척하여 드레싱 교환이 용이하도록 하십시오.

경고

일회용 장치입니다. 장치를 재사용하면 감염의 위험이 있으므로 권장하지 않습니다.

사용 금지

환자에게 벌침 독이나 벌 제품 또는 에센셜 오일 알레르기가 있을 경우에는 사용하지 마십시오. Actilite®에는 포도당이 함유되어 있습니다. 환자의 당도 수치를 관찰하십시오. 드레싱을 대었을 때 통증은 느끼는 환자들도 약간 있습니다. 상처의 민감한 정도에 따라 적정 수준의 무통제 사용을 고려해야 할 수도 있습니다. 통증이 완화되지 않고 지속될 경우에는 사용을 중단하고 식염수로 상처를 세척하십시오.

경고 및 주의 사항

Actilite®는 일회용 제품입니다. 1명 이상의 환자에게 사용할 경우 교차 오염이나 감염이 일어날 수 있습니다. 드레싱 패키지를 개봉하면 멸균 상태가 손상됩니다. 사용하지 않은 드레싱도 폐기해야 합니다.

보관

실온에서 보관하십시오.

폐기

임상 폐기물로 처리하십시오.

Actilite®

Medicazione a rete di viscosa antiaderente rivestita di miele di Manuka al 99% e olio di Manuka all'1%

Descrizione del prodotto

Actilite® è un'efficace medicazione antimicrobica ad ampio spettro che contiene un 99% di miele di Manuka e l'1% di olio di Manuka, per l'impiego su ferite a bassa o media essudazione. La medicazione protegge la ferita, favorisce la cicatrizzazione e consente il passaggio dell'essudato. Favorisce il processo di epitelizzazione delle ferite considerate a rischio di reinfección.

Indicazioni

Può essere utilizzata su tutti i tipi di ferite, comprese: ferite superficiali, ferite a spessore parziale o totale, per es. tagli e abrasioni, ulcere da pressione, ulcere della gamba, ferite chirurgiche, ustioni, ferite infettate, siti di innesto e trapianto. Può coadiuvare lo sbrigliamento se utilizzato congiuntamente a Activon Tube.

Istruzioni per l'uso

Rimuovere la pellicola protettiva trasparente da entrambi i lati della medicazione. Applicare uno o l'altro lato direttamente sul letto della ferita; se necessario tagliarla alla misura adeguata. Coprire con una medicazione secondaria in base al tipo di tessuto del letto della ferita e al livello di essudato.

Frequenza di cambio

A seconda dei livelli di essudato della ferita, eventuale presenza di fluido interstiziale circostante, di edema e del protocollo di medicazione, la medicazione può essere lasciata in posizione fino a 7 giorni. L'efficacia può diminuire in base alla quantità di essudato. Per conservare un livello efficace di miele, sostituire la medicazione quando il suo colore cambia in modo significativo. Facilitare la rimozione della medicazione irrigando il letto della ferita con soluzione salina.

Avvertenze

Il dispositivo è progettato per essere utilizzato una sola volta. Si sconsiglia di riutilizzare il dispositivo per evitare rischi di infezione.

Controindicazioni

Non usare se il paziente è allergico al veneno delle api, ai prodotti delle api o agli oli essenziali. Actilite® contiene glucosio. Monitorare i livelli dei pazienti affetti da diabete. Alcuni pazienti hanno manifestato dolore all'applicazione; in base alla sensibilità della ferita può essere necessaria la somministrazione di un livello appropriato di analgesico. Se il dolore persiste senza diminuire, sospendere l'uso e irrigare la ferita con soluzione salina.

Avvertenze e precauzioni

Actilite® è un prodotto monouso. Qualora esso venisse usato su più di un paziente, questo potrebbe causare contaminazione o infezioni incrociate. Aprire la confezione compromette la barriera sterile. Le medicazioni non utilizzate devono essere eliminate.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente.

Smaltimento

Smaltire come rifiuti clinici.

Actilite®

Apósito de malla viscosa no adherente recubierta con un 99% de miel de Manuka y un 1% de aceite de Manuka

Descripción del producto

El Actilite® es un eficaz apósito antimicrobiano de amplio espectro que contiene un 99 % de miel de Manuka y un 1 % de aceite de Manuka, para su uso en heridas exudantes de importancia leve hasta moderada. El apósito está diseñado para proteger una herida, promover la sanación y permitir una vía de exudación. Es una opción ideal para heridas epitelizantes con riesgo de reinfección.

Indicaciones

Puede utilizarse en cualquier tipo de herida, por ejemplo: heridas superficiales, heridas de grosor parcial o completo, p. ej. cortes y abrasiones, úlceras de presión, úlceras en las piernas, heridas quirúrgicas, quemaduras, heridas infectadas, injertos e zonas dadoras. Puede ayudar con el desbridamiento si se utiliza conjuntamente con Activon en tubo.

Instrucciones de uso

Retire la película transparente trasera de ambos lados del apósito. Coloque directamente encima del lecho de la herida por cualquiera de los lados; puede cortarse a la medida necesaria. Cubrir con un apósito secundario, dependiendo del tipo de tejido del lecho de la herida y del nivel de exudado.

Frecuencia de cambio

Según los niveles de exudado de la herida, en función de si existe fluido intersticial alrededor o edemas y del número de capas que se hayan usado, puede dejarse el apósito hasta un máximo de 7 días. Será menos eficaz si está expuesto durante mucho tiempo al exudado de la herida. Para mantener un nivel de miel eficaz, sustituya el apósito si cambia de color significativamente. Será más fácil retirar el apósito si irriga el lecho de la herida con solución salina.

Aviões

Dispositivo de un solo uso. Desaconsejamos la reutilización del dispositivo ya que podría suponer riesgos de infección.

Contraindicaciones

No utilizar si el paciente es alérgico al veneno de abeja, a productos relacionados con las abejas o a los aceites esenciales. Actilite® contiene glucosa. Deben controlarse los niveles de los pacientes que sufran de diabetes. Algunos pacientes pueden notar dolor al colocarlo, según la sensibilidad de la herida, por lo que puede ser necesario valorar el uso de algún analgésico adecuado. Si no remite el dolor, deje de utilizarlo e irrigue la herida con solución salina.

Advertencias y precauciones

Actilite® es un producto de un solo uso. Su uso en más de un paciente podría provocar contaminación cruzada o infección. Al abrir el envase del apósito se rompe la barrera estéril. Debería desecharse cualquier apósito que no haya sido utilizado.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente.

Eliminación de residuos

Eliminar como residuo clínico.

Actilite®

%99 Manuka balı ve %1 Manuka yağı karlı, yarışkan olmayan viskoz ağ sargı

Ürün tanımlaması

Actilite® hafif ve orta dereceli akıntılı yaralarda kullanım için %99 Manuka balı ve %1 Manuka yağı içeren, etkili, geniş spektrumlu bir antimikrobiyal sargıdır. Sargı yarayı korumak, iyileştirmeyi hızlandırmak ve eksüda geçişine imkan tanıyacak şekilde tasarlanmıştır. Yeniden enfeksiyon riskinde olduğu algılanan epitelleşen yaralar için ideal seçenektir.

Endikasyonlar

Yüzeysel yaralar, kısmi veya tam kalınlıkta yaralar, örneğin kesik ve abrazyonlar, bası ülserler, bacak ülserleri, cerrahi yaralar, yanıklar, enfekte yaralar, grefler ve donör sahalari dahil olmak üzere her tür yarada kullanılabilir. Activon Tüp ile birlikte kullanılırsa debridmana yardımcı olabilir.

Kullanım talimatları

Sargının her iki kenarından şeffaf film desteği çıkarın. Herhangi bir tarafı aşağı gelecek şekilde yara yatağına doğrudan bastırın, keserek uygun boyuta getirilebilir. Yara yatağındaki doku tipine ve eksüda seviyesine bağlı olarak sekonder bir sargıyla kaplayın.

Değişirme sıklığı

Eksüda seviyelerine, çevredeki interstisyel sıvılara, ödem ve sargı rejimine bağlı olarak sargı 7 güne kadar yerinde bırakılabilir. Yara eksüdasıyla seyreltilindiğinde daha az etkili olur. Etkili bir bal seviyesi korumak için, renkte belirgin bir değişiklik olduğunda sargıyı değiştirin. Yara yatağıni salin ile islatarak sargının çıkartılmasına yardımcı olun.

Uyarı

Cihaz, tek kullanımlık bir cihaz olarak tasarlanmıştır. Cihazın yeniden kullanılması enfeksiyon riski oluşturur ve bu nedenle önerilmez.

Kontraendikasyonlar

Hastanın arı zehrine, arı ürünlerine veya esans yağlarına alerjisi varsa kullanmayın. Actilite® glüköz içerir. Diyabetli hastalarda seviye takibi yapın. Uygulandığında az sayıda hasta ağrı duymaktadır, yaranın hassasiyetine bağlı olarak uygun seviyede analjezik düşünülebilir. Ağrı hafifleden devam ederse, kullanmayı bırakın ve yarayı salin solüsyonuyla yıkayın.

Uyarı ve Önemler

Actilite®, tek kullanımlık bir üründür. Birden fazla hastada kullanılırsa çapraz kontaminasyon veya enfeksiyon oluşabilir. Sargı paketinin açılması, steril bariyeri bozar. Kullanılmayan sargılar imha edilmelidir.

Saklama

Oda sıcaklığında saklayın.

İmha

Klinik atık olarak imha edin.

Actilite®

Μη κολλητικό επίθεμα από καθαρό βισκόζ, επικαλυμμένο με 99% μέλι manouka και 1% λάδι manouka

Περιγραφή προϊόντος

Το Actilite® είναι ένα αποτελεσματικό αντιμικροβιακό επίθεμα ευρέως φάσματος, το οποίο περιέχει 99% μέλι manouka και 1% λάδι manouka, για χρήση σε εξιδρωματικά τραύματα χαμηλού έως μέτριου βαθμού. Το επίθεμα έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να προστατεύει το τραύμα, να προάγει τη θεραπεία και να επιτρέπει τη διέλευση του εξιδρώματος. Αποτελεί ιδανική επιλογή για τραύματα του επιθηλιακού ιστού, για τα οποία θεωρείται ότι διατρέχουν κίνδυνο επιμόλυνσης.

Ενδείξεις

Δύνανται να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους τύπους πληγών συμμετρικών/βανομένων: Εμφανειακών πληγών, πληγών μέτριου ή μέγιστου βάθους π.χ κοιλίαια και εκδορές, έλκη πίεσης, έλκη ποδιού, χειρουργικές πηλές, εγκαύματα, μοιχυμένες πηλές, μοσχεύματα και δότριες επιφανείες. Μπορεί να βοηθήσει στον χειρουργικό καθαρισμό εφόσον χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με το Activon Tube.

Οδηγίες χρήσεως

Αφαιρέστε τη διαφανή επένδυση μεμβράνης και από τις δύο πλευρές του επιθέματος. Τοποθετήστε απευθείας πάνω στην κοίτη του τραύματος με οποιαδήποτε πλευρά προς τα κάτω. Δύνανται να κοπεί για να εφαρμόζει. Καλύψτε με ένα δευτερεύον επίθεμα, ανάλογα με τον τύπο του ιστού που βρίσκεται μέσα στην κοίτη του τραύματος και τον βαθμό εξιδρώσης.

Συχνότητα αλλαγής

Ανάλογα με τον βαθμό εξιδρώσης, πιθανά εναπομένοντα περιβάλλοντα υγρα, οίδημα και την θεραπευτική αγωγή, το επίθεμα δύναται να παραμείνει τοποθετημένο μέχρι και 7 ημέρες. Καθίσταται λιγότερο αποτελεσματικό όταν αρωάνεται από τις εξιδρώσεις του τραύματος. Για την διατήρηση ενός αποτελεσματικού επιπέδου μελιού , αλλάξτε το επίθεμα όταν το χρώμα μεταβάλλεται σημαντικά. Διευκολύνετε την απομάκρυνση του επιθέματος με την ενυδάτωση της επιφάνειας του τραύματος με αλατούχο διάλυμα.

Προειδοποίηση

Η συσκευή προορίζεται ως συσκευή μίας χρήσης. Η επαναχρησιμοποίηση της ενέχει κίνδυνο λοίμωξης και αντενδείκνυται.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείται σε ασθενείς αλλεργικούς σε δηλητήριο μέλισσας ή σε προϊόντα μέλισσας ή σε αιθέρια έλαια. Το Actilite® περιέχει γλυκόζη. Ελέγχετε τα επίπεδα του σε ασθενείς με διαβήτη. Σε ορισμένους ασθενείς δύναται να παρουσιαστεί πόνος κατά την εφαρμογή, ανάλογα με τη ευαισθησία της πληγής, μπορεί να είναι αναγκαίο ένα κατάλληλο επίπεδο αναλγητικού. Αν ο πόνος συνεχίζεται αμείωτος διακόψτε την χρήση και ενυδατώστε την πληγή με αλατούχο διάλυμα.

Προειδοποιήσεις και προφυλάξεις

Το Actilite® είναι ένα προϊόν μίας χρήσης. Εάν χρησιμοποιηθεί σε περισσότερους από έναν ασθενείς, μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση ή λοίμωξη. Το άνοιγμα της συσκευασίας των επιθέσεων διακυβεύει τον φραγμό αποστείρωσης. Οι χρησιμοποιητοί επιθέσειμοι πρέπει να απορριπτόνται.

Φύλαξη

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου.

Απορρίψη

Απορρίψτε το ως κλινικό απόρριμμα.

Actilite®

Pansement filet non adhésif en viscosité revêtu de 99 % de miel de Manuka et de 1 % d'huile de Manuka

Description du produit

Actilite® est un pansement antimicrobien à large spectre, efficace, contenant 99 % de miel de Manuka et 1 % d'huile de Manuka utilisé sur les plaies faiblement à modérément exsudatives. Le pansement a été conçu pour protéger la plaie, favoriser la cicatrization et permettre le passage de l'exsudat. Il constitue un choix idéal pour les plaies en cours d'épithélialisation perçues comme présentant un risque de réinfection.

Indications

Peut être utilisé sur tous les types de plaies, incluant les plaies superficielles, partielles ou profondes, comme les coupures et les abrasions, les ulcères de pression, les ulcères de jambe, les plaies chirurgicales, les brûlures, blessures infectées, les zones greffées ou donneuses. Peut faciliter le débridement si utilisé en conjonction avec Activon Tube.

Mode d'emploi

Retirer le film protecteur des deux côtés du pansement. Appliquer le pansement, d'un côté ou de l'autre, directement sur la plaie. Peut être taillé aux dimensions voulues. Couvrir d'un pansement secondaire adapté au type de tissu dans le lit de la plaie et au degré d'exsudation.

Fréquence de changement

Selon le degré d'exsudation, la présence de liquide interstitiel ou d'edème et les méthodes de pansement, le pansement peut demeurer en place jusqu'à 7 jours. Le pansement sera moins efficace si l'exsudat dilue son contenu. Pour maintenir une quantité appropriée de miel, remplacer le pansement quand la couleur change de façon notable. L'irrigation de la plaie avec une solution saline facilite le retrait du pansement.

Attention

Le dispositif est conçu pour être à usage unique. La réutilisation du dispositif comporte un risque d'infection et n'est pas recommandée.

Contre-indications

Ne pas utiliser si le patient est allergique au venin d'abeille, aux produits de l'abeille ou aux huiles essentielles. Actilite® contient du glucose. Surveiller le niveau de glucose des patients diabétiques. L'application du pansement peut être douloureuse pour certains patients; selon la sensibilité de la plaie, il pourrait être nécessaire d'administrer une dose appropriée d'analgésique. Si la douleur persiste, enlever le pansement et irriguer la plaie avec une solution saline.

Avvertissements et précautions d'emploi

Actilite® est un produit à usage unique. S'il est utilisé sur plus d'un patient, il peut en résulter une contamination croisée ou une infection. L'ouverture du pansement compromet la barrière stérile. Tout pansement inutilisé doit être mis au rebut.

Conservation

Ranger à température ambiante.

Élimination

Suivre les procédures d'élimination des déchets médicaux.

Actilite®

Nieprzywierający opatrunek z siatki wiskozowej powlekany miodem Manuka (99%) i olejkim Manuka (1%)

Opis produktu

Actilite® to opatrunek o szerokim spektrum działania przeciwbakteryjnego zawierający 99% miodu Manuka i 1% olejku Manuka. Opatrunek ten jest przeznaczony do ochrony rany, przyspieszenia procesu gojenia i umożliwienia odprowadzania wysięku. To idealny wybór w przypadku ran pokrywających się nabłonkiem, które uważane są za obciążone ryzykiem ponownego zakażenia.

Wskazania

Może być stosowane na każdy rodzaj ran, w tym: rany powierzchniowe, rany pośredniej i pełnej grubości, np. skaleczenia i otarcia, odleżyny, owrzodzenia poduszki, rany chirurgiczne, oparzenia, zakażenie rany, miejsca po pobraniu przeszczepów skóry. Mogą pomóc w opracowaniu chirurgicznym rany, jeżeli są stosowane w połączeniu z Activon Tube.

Sposób użycia

Zdjąć przezroczystą folię ochronną z obu stron opatrunku. Umieścić bezpośrednio na ranie, można przycinać w celu dopasowania do kształtu rany. W zależności od rodzaju tkanki w obrębie łożyska rany lub poziomu wysięku, drugim stosowanym opatrunkiem może być folia poliuretanowa lub opatrunek absorpcyjny.

Częstotliwość zmian opatrunku

Częstotliwość zmian opatrunku zależy od intensywności wysięku, płynu śródmiąższowego, obrzęku, trybu leczenia, jednak Activon można pozostawić na ranie nawet na okres do 7 dni. Opatrunek będzie mniej skuteczny w przypadku rozcięcia rany przez wysięk z rany. W przypadku znacznego rozjaśnienia koloru opatrunku należy go zmienić celem utrzymania skutecznego poziomu miodu na ranie. Przy zmianie opatrunku zaleca się przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Ostrzeżenie

Urządzenie zostało zaprojektowane jako urządzenie jednorazowego użytku. Ponowne użycie urządzenia niesie ryzyko infekcji i nie jest zalecane.

Przeciwwskazania

Nie stosować u pacjentów uczulonych na jad pszczoły, produkty pszczele lub olejki eteryczne, tj. olejki z drzewa herbacianego. Actilite® zawiera glukozę. Nie stwierdzono podwyższenia poziomu cukru we krwi podczas stosowania opatrunku, jednak zaleca się monitorowanie poziomu cukru u pacjentów z cukrzycą. Zaaplikowany miód Activon może wywołać dyskomfort, dlatego w zależności od rodzaju rany może być konieczne podanie środka przeciwbólowego. W przypadku niestęperującego bólu, zaleca się zaprzestanie stosowania opatrunku oraz przemyć ranę roztworem soli fizjologicznej.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

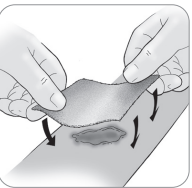
Actilite® to produkt jednorazowego użytku. W przypadku użycia u więcej niż jednego pacjenta może wystąpić zanieczyszczenie krzyżowe lub zakażenie. Otwarcie opakowania opatrunku powoduje naruszenie bariery sterylnej. Wszelkie nieużyte opatrunki powinny być wyrzucone.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

Utylizacja

Zużyty opatrunek traktować jako odpad medyczny.



Actilite®

Non-adherent viscose net dressing coated with 99% Manuka honey and 1% Manuka oil

Product description

Actilite® is an effective broad spectrum antimicrobial dressing containing 99% Manuka honey and 1% Manuka oil for use on low to moderate exuding wounds. The dressing is designed to protect a wound, promote healing and allow the passage of exudate. It is an ideal choice for epithelialising wounds that are perceived to be at risk of re-infection.

Indications

May be used on all wound types including: Superficial wounds, partial or full thickness wounds, e.g. cuts and abrasions, pressure ulcers, leg ulcers, surgical wounds, burns, infected wounds, graft & donor sites. May assist with debridement if used in conjunction with Activon Tube.

Directions for use

Remove the clear film backing from both sides of the dressing. Place directly onto wound bed either side down, may be cut to size. Cover with a secondary dressing, depending on tissue type within the wound bed and level of exudate.

Frequency of change

Depending on wound exudate levels, any surrounding interstitial fluid, oedema and dressing regime the dressing may be left in place for up to 7 days. Will be less effective when diluted by wound exudate. To maintain an effective honey level, change the dressing when the colour changes significantly. Facilitate removal of the dressing by irrigating the wound bed with saline solution.

Warning

Device is intended as a single-use device. Re-using the device presents the risk of infection and is not recommended.

Contra-indications

Do not use if patient is allergic to bee venom, bee products or essential oils. Actilite® contains glucose. Monitor the levels of patients with diabetes. A few patients experience pain when applied, depending on sensitivity of the wound it may be necessary to consider an appropriate level of analgesia. If pain continues unabated, discontinue use and irrigate the wound with saline solution.

Warnings and Precautions

Actilite® is a single use product. If used on more than one patient, cross-contamination or infection may result. Opening the dressing pack compromises the sterile barrier. Any unused dressings should be discarded.

Storage

Store at room temperature.

Disposal

Dispose as clinical waste.

EN

Actilite®

Niet verklevend viscose netverband bedekt met 99% Manuka honing en 1% Manuka olie

Productomschrijving

Actilite® is een effectief breed spectrum antimicrobieel verband, dat 99% Manuka honing en 1% Manuka olie bevat voor gebruik op wonden met een weinig tot gemiddelde hoeveelheden ontstekingsvocht. Het verband is ontworpen om een wond te beschermen, genezing te bevorderen en het afvoelen van ontstekingsvocht mogelijk te maken. Het is een ideale keuze bij epitheliserende wonden, die het risico lopen opnieuw geïnfecteerd te raken.

Indicaties

Kan gebruikt worden op alle type wonden, waaronder oppervlakkige -, partiële - en diepe wonden. Bijvoorbeeld: decubiti, ulcus cruris, chirurgische wonden, besmette wonden, brandwonden, schaafwonden en donor sites. Kan helpen bij debridement indien het samen met Activon Tube wordt gebruikt

Gebruiksaanwijzing

Verwijder de doorzichtige achterkant van beide zijden van het verband. Plaats Actilite® direct op het wondbed (beide zijden zijn te gebruiken); Breng een secundair verband aan naar keuze, afhankelijk van het type weefsel in het wondbed en mate van exsudatie.

Gebruiksduur

Afhankelijk van de hoeveelheid exsudaat, interstitiële vloeistof, oedeem en verbandprotocol kan Actilite® tot 7 dagen in de wond blijven. Actilite® zal minder effectief worden naarmate het Activon plus verdund wordt door het exsudaat; om het juiste niveau te handhaven, verwisselt u het verband wanneer dit significant van kleur is veranderd. Vereenvoudigt het verwijderen van het verband door het wondbed te irrigeren met een fysiologisch zout oplossing. (NaCl 0,9%)

Waarschuwing

Apparaat is slechts voor eenmalig gebruik. Het apparaat opnieuw gebruiken houdt het risico van infectie in en wordt niet aanbevolen.

Contra-indicaties

Gebruik niet wanneer men allergisch is voor bijengif of essentiële oliën. Actilite® bevat glucose. Het is aan te raden om de bloedsuikerspiegel te monitoren bij diabetici. Sommige patiënten kunnen een pijnsensatie ervaren bij het gebruik van Activon honing. Afhankelijk van de sensitiviteit van de wond kan een juiste hoeveelheid pijnstiller overwogen worden. Wanneer de pijnsensatie blijft, stop dan met het gebruik van Alginon® en spoel de wond met fysiologisch zout oplossing.

Waarschuwingen en Voorzorgsmaatregelen

Actilite® is een product voor eenmalig gebruik. Indien het wordt gebruikt voor meer dan één patiënt, kan kruisbesmetting of infectie optreden. Na openen van de verbandverpakking is deze niet meer steriel. Ongebruikte verbanden moeten worden weggegooid.

Opslag

Bewaar bij kamertemperatuur.

Verwijdering

Verwijder als klinisch afval.

NL

Actilite®

Ikke-klæbende viskosenetforbinding, der er belagt med 99 % Manuka honning og 1 % Manuka olie

Produktbeskrivelse

Actilite® er en effektiv antimikrobiel forbinding med et bredt spektrum, der indeholder 99 % Manuka honning og 1 % Manuka olie, til brug på lavt til moderat exuderende sår. Forbindingen er designet til at beskytte et sår, fremme heling og tillade passage af eksudat. Det er et ideelt valg til epiteliserende sår, som anses for at være i fare for geninfektion.

Indikationer

Kan bruges til alle slags sår, inklusive: Overfladiske sår, helt eller delvist dybe sår, som f.eks. snit eller hudafskrabninger, tryksår, bensår, operationsår, inficerede sår, forbrændinger, transplantatsteder. Kan hjælpe ved fjernelse af fremmedlegeme ved brug sammen med Activon Tube.

Anvendelse

Fjern den klare filmbagside fra begge sider af forbindingen. Placer direkte på sårbundet med en af siderne nedad. Kan klippes til. Dæk med en sekundær forbinding alt efter vævstypen i sårbundet og mængden af eksudat.

Hypphighed for udskiftning

Afhængigt af sårets eksudatmængde, omgivende interstitialvæske, ødem og hvor tit forbindingen skiftes, kan den have på i op til 7 dage. Den vil være mindre effektiv når den er fortyndet af såreksudat. Skift forbindingen når den betydeligt skifter farve, sådan at der opretholdes et effektivt niveau af honning. Gør det nemmere at fjerne forbindingen ved at komme saltopløsning på sårbundet.

Adværel

Anordningen er beregnet som en engangsanordning. Genanvendelse af anordningen giver risiko for infektion og frarådes.

Modindikationer

Bør ikke anvendes hvis patienten er allergisk over for bigift, biprodukter eller essentielle olier. Actilite® indeholder glukose. Sukkersygepatienters glukoseniveau

Ålä ääht potilailla, jotka ovat allergisia mehiläismyrkyllä, mehiläistuotteille tai eteerisille öljyille. Actilite® sisältää glukoosia. Seuraa diabeetikkojen tasoja. Jotkut potilaat tuntevat kipua sidosta laitettaessa; haavan arkuuden mukaan saatta olla tarpeen harkita sopivan kipulääkeannoksen antamista. Jos kipu ei lieviy, poista sidos, ja huuhdo haava suolaliuoksella.

Varoitukset ja varotoimet

Actilite® on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seauruksena voi olla ristikontaminaatio tai infektiö. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa steriilin esteen. Käyttämättömät sidokset tulee hävittää.

Säilyttäminen

Säilytä huoneenlämmössä.

Hävittäminen

Hävittä klinisenä jätteenä.

DA

Actilite®

Tarttumaton viskoosiverkkosidos, päällystetty 99 % Manuka-hunajalla ja 1 % Manuka-öljyllä

Tuotteen kuvaus

Actilite® on tehokas, laajaspektrinen antimikrobinen sidos, joka sisältää 99 % manuka-hunajaa ja 1 % Manuka-öljyä. Sidosta käytetään kohtalaisesti erittäin haavoihin. Sidos on suunniteltu suojaamaan haavaa, edistämään paranemista ja sallimaan eritteiden läpikäy. Se on ihanteellinen vaihtoehto epitelisoiiviin haavoihin, joissa on uudelleen infektoitumisen riski.

Käyttöaiheet

Voidaan käyttää kaikenlaisissa haavoissa, mm. seuraavissa: pinnalliset haavat, ihoissaiset tai koko ihon syyiset haavat, esimerkiksi villotit ja hankauumat, painehaavat, säarihäavat, leikkaushaavat, infektiö haavoja, palovammat, siirre- ja luovutuskohdat. Voi auttaa haavan elottoman kudoksen poistossa, kun sitä käytetään yhdessä lääkkeellisen Activon Tube -hunajavoiteen kanssa.

Käyttöohjeet

Irrota selkeä kalvotuki siteen molemmilta puolilta. Aseta suoraan haavapohjaan kumpi tahansa puoli alaspäin; voidaan leikata paloiksi. Peitä haavapohjan kudostyyppiin ja eritemäärän mukaan valittavalla toissijaisella sidoksella.

Vaihtoiheet

Haavan eritemäärän, ympäristön soluvälinesteen, turvotuksen ja sidosohjeiden mukaan Activon-sidos voidaan pitää paikallaan enintään 7 vuorokautta. Teho heikkenee haavaariteen laimentaessa sitä. Tehokkaan hunajamäärän ylläpitämiseksi vaihda sidos värin muuttuessa huomattavan paljon. Voit helpottaa sidoksen poistamista huuhtelemalla haavapohjan suolaliuoksella.

Varoitus

Laitte on tarkoitettu yksikäyttöiseksi laitteeksi. Laitteen uudelleenkäyttö aiheuttaa infektiövaaran, eikä sitä suositella.

Vasta-aiheet

Älä käytä potilailla, jotka ovat allergisia mehiläismyrkyllä, mehiläistuotteille tai eteerisille öljyille. Actilite® sisältää glukoosia. Seuraa diabeetikkojen tasoja. Jotkut potilaat tuntevat kipua sidosta laitettaessa; haavan arkuuden mukaan saatta olla tarpeen harkita sopivan kipulääkeannoksen antamista. Jos kipu ei lieviy, poista sidos, ja huuhdo haava suolaliuoksella.

Varoitukset ja varotoimet

Actilite® on kertakäyttöinen tuote. Jos sitä käytetään useammalla kuin yhdellä potilaalla, seauruksena voi olla ristikontaminaatio tai infektiö. Sidospakkauksen avaaminen vaarantaa steriilin esteen. Käyttämättömät sidokset tulee hävittää.

Säilyttäminen

Säilytä huoneenlämmössä.

Hävittäminen

Hävittä klinisenä jätteenä.

FI

Actilite®

Ikke-klæbende viskosenettbandasje belagt med 99 % Manuka-honning og 1 % Manuka-olje

Produktbeskrivelse

Actilite® er et effektivt bredspektrert antimikrobielt bandasje som inneholder 99 % Manuka-honning og 1 % Manuka-olje, til bruk for lav til moderat eksuderende sår. Bandasjen er utformet for å beskytte et sår, fremme heling og medge eksudation. Det er ideelt valg for epitelisering av sår der infeksjonsrisiko foreligger.

Indikasjoner

Kan brukes på alle sårtyper inkludert: Overfladiske sår, delhuds- eller fullhudsskader, for eksempel kutt og avskrapninger, tryksår, leggsår, kirurgiske sår, infiserte sår, brannsår, transplantat- og donorsteder. Kan bidra til debridering ved anvending tillsammans med Activon® Tube.

Bruksanvisning

Fjern den transparente filmen fra begge sider av bandasjen. Plasser direkte på sårsetgen med hvilken som helst side ned, kan klippes til ønsket størrelse. Dekkes med en tilleggsbandasje avhengig av vevstypen i sårsetgen og hvor mye eksudat som utskilles.

Hvor ofte skal den skiftes?

Bandasjen kan sitte på i opp til 7 dager avhengig av hvor mye eksudat som utskilles, om det er noen omkringliggende interstitiell væske, ødemer og bandasjeregime. Vil være mindre effektivt ved utspådnig med såreksudat. For å bibeholde en effektiv nivå av honning, byt forbandet når fargen ändras signifikant. Underlättat avlägsnande av förbandet genom spolning av sårbädden med koksaltlösning.

Advarsel

Anordningen er beregnet som en engangsbruk. Det anbefales at du ikke bruker denne enheten på nytt grunnet faren for infeksjon.

Kontraindikasjoner

Bør ikke brukes hvis pasienten er allergisk for bigift, produkter fra bier eller eteriske oljer. Actilite® inneholder glukose. Overvåk nivåene hos pasienter med diabetes. Noen pasienter opplever smerte når bandasjen appliseres, avhengig av følsomheten i såret kan det være nødvendig å vurdere et passende nivå av smertestillende middel. Hvis smerten fortsetter uavbrutt, avbryt bruken og irrigirer såret med fysiologisk saltvann.

Advarsler og forholdsregler

Actilite® er et engangsprodukt. Hvis det brukes på mer enn én pasient, kan det oppstå krysskontaminering eller infeksjon. Den sterile barrieren utsettes for omgivelsene når du åpner bandasje pakken. All ubrukt bagasje bør kastes.

Lagring

Lagres ved romtemperatur.

Avfall

Kastes som klinisk avfall.

NO

Actilite®

Ikke-vidhäftande viskosförband täckt med 99 % manukahonung och 1 % manukaolja.

Produktbeskrivning

Actilite® är ett effektivt antimikrobiellt förband med 99 % manukahonung och 1 % manukaolja, för användning på svagt till måttligt vätskande sår. Förbandet är utformat för att skydda såret, främja läkning och medge eksudation. Det är idealiskt för epitelialisering av sår där infektionsrisk föreligger.

Indikationer

Kan användas på alla sårtyper inkluderande: ytliga sår, del- eller helhudssår t.ex. skårsår och skrubbsår, trycksår, bensår, operationsår, brännskador, infekterade sår, transplantat- och donatorområden. Kan vara till hjälp vid debridering vid användning tillsammans med Activon® Tube.

Bruksanvisning

Ta bort de genomskinliga skyddsfilmerna från båda sidorna av förbandet. Applicera direkt på sårbädden med endera sidan nedåt. Kan klippas till önskad storlek. Täckt över med ett sekundärförband, beroende på vävnadstyp i sårbädden och grad av eksudat.

Bytessfrekvens

Beroende på grad av såreksudation, omgivande interstitiell vätska, ödem och förbandsregim, kan förbandet lämnas på plats i upp till 7 dagar. Kommer att vara mindre effektivt vid utspådnig med såreksudat. För att bibehålla en effektiv nivå av honung, byt förbandet när fargen ändras signifikant. Underlättat avlägsnande av förbandet genom spolning av sårbädden med koksaltlösning.

Varning

Förbandet är en engangsprodukt. Återanvändning av förband innebär risk för infektion och rekommenderas inte.

Kontraindikationer

Bør ikke brukes hvis pasienten er allergisk for bigift, produkter fra bier eller eteriske oljer. Actilite® inneholder glukose. Overvåk nivåene hos pasienter med diabetes. Ett fåtal patienter opplever smärta vid applicering, beroende på sårets känslighet kan det bli nödvändigt att överväga en lämplig nivå av smärtstillande medel. Om smärtan fortsätter med oförminskad styrka ska du sluta använda honungen och spola såret med koksaltlösning.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Actilite® är en engångsartikel. Användande på mer än en patient kan resultera i korskontaminering eller infektion. Öppnandet av förbandets förpackning komprometterar den sterila barriären. Allt oanvänt förband bör kasseras.

Förvaring

Förvaras i rumtemperatur.

Kassering

Kassera som kliniskt avfall.

SV

Actilite®

Nicht klebende Netzwundauflage aus Viskose, mit 99% Manukahonig und 1% Manukaöl getränkt

Produktbeschreibung

Actilite® ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

Indikation

Kann bei allen Wundarten verwendet werden, u.a. auch bei oberflächlichen Wunden, partiellen und Vollhautdefekten wie Schnitten und Schürfwunden, Druckgeschwüren, Unterschenkelgeschwüren, Operationswunden, Verbrennungen, Hauttransplantaten Angesteckte Wunden. Kann bei Verwendung zusammen mit Activon Tube bei Debridement helfen

Gebrauchsanleitung

Entfernen Sie den durchsichtigen Film von beiden Seiten der Auflage. Egal mit welcher Seite nach unten direkt auf der Wunde platzieren. Kann zugeschnitten werden. Mit einem sekundären Pflaster oder Verband, je nach Gewebeart im Wundbett und Exsudatmenge, abdecken.

Wie oft sollte man wechseln?

Abhängig von der Exsudatmenge, eventuell umliegender Gewebsflüssigkeit oder Ödemen und der Verbandsart kann die Auflage bis zu 7 Tage verbleiben. Bei Verdünnung durch Wundexsudat verringert sich die Wirksamkeit. Für eine stets effektive Honigschicht sollte die Auflage gewechselt werden, sobald sie sich merklich verfärbt. Das Entfernen der Auflage kann durch Befuchten des Wundbetts mit einer Kochsalzlösung erleichtert werden.

Warnung

Gerät ist als Einmalgerät vorgesehen. Eine erneute Verwendung des Geräts birgt das Risiko einer Infektion und ist nicht angeraten.

Gegenanzeigen

Nicht bei Allergie gegen Bienengift, Bienenprodukte oder ätherische Öle verwenden. Actilite® enthält Glukose – Patienten mit Diabetes müssen ärztlich überwacht werden. Manchmal wird von Schmerzen beim Anbringen berichtet. Je nach Sensitivität der Wunde kann eine angebrachte Dosis Schmerzmittel erwogen werden. Sollte der Schmerz nicht nachlassen, Produkt entfernen und Wunde mit Kochsalzlösung spülen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

Actilite® ist ein Produkt zum einmaligen Gebrauch. Bei Verwendung bei mehr als einem Patienten kann es zu einer Kreuzkontamination oder Infektion kommen. Das Öffnen der Verpackung der Wundauflage gefährdet die Sterilbarriere. Alle unbenutzten Wundauflagen müssen entsorgt werden.

Aufbewahrung

Bei Zimmertemperatur aufbewahren.

Entsorgung

Als klinischer Abfall zu entsorgen.

DE

Actilite®

neprijanjajuća viskozna mrežica premazana s 99 % Manuka meda i 1 % Manuka ulja

Opis proizvoda

Actilite® je učinkovita antimikrobna obloga širokog spektra koja sadrži 99 % Manuka meda i 1 % Manuka ulja, namijenjena za uporabu na ranama niske do umjerene eksudacije. Obloga je namijenjena za zaštitu rane, promicanje njezina zacjeljivanja i omogućivanje drenaže eksudata. Sadržaj je izbor za rane u fazi epitelizacije za koje postoji rizik od ponovne infekcije.

Indikacije

Može se upotrebljavati na svim vrstama rana uključujući: površinske rane, djelomične ili duboke rane, npr. posjekotine i ogrebotine, dekubitus, ulkusi na nogama, kirurške rane, opekotine, inficirane rane, presađena koža i mjesta s kojih je uzeta koža za doniranje. Može pomoći pri debridmanu rane ako se upotrebljava zajedno s proizvodom Activon Tube.

Način primjene

Odsرانite čistu pozadinu od filma s obje strane obloge. Postavite izravno na područje same rane neovisno o stranama obloge, može se rezati na odgovarajuću veličinu. Prekrijte sekundarnom oblogom ovisno o vrsti tkiva na površini rane i količini eksudata.

Učestalost mijenjanja

Ovisno o količini eksudata, bilo kakvoj okolnoj međustaničnoj tekućini, oteklinama i učestalosti promjene obloge, oblogu ne morate mijenjati do sedam dana. Bit će manje učinkovita ako se razvodni eksudatom iz rane. Kako bi se održala učinkovita razina meda, promijenite oblogu kada znatno promijeni boju. Olakšajte uklanjanje obloge natapanjem područja rane fiziološkom otopinom.

Upozorenje

Proizvod su namijenjeni za jednokratnu upotrebu. Ponovna upotreba predstavlja rizik od infekcije, te se ne preporučuje.

Kontraindikacije

Ne upotrebljavati ako je pacijent alergičan na pčelinji otrov, pčelinje proizvode ili eterična ulja. Actilite® sadrži glukoze. Pratite razinu šećera u krvi kod pacijenata koji boluju od dijabetesa. Neki pacijenti mogu osjećati bol tijekom primjene. Ovisno o osjetljivosti rane možda će trebati primijeti odgovarajuću razinu analgezije. Ako se bol ne počne smanjivati, prekinite s upotrebom i natopite ranu fiziološkom otopinom.

Upozorenja i mjere opreza

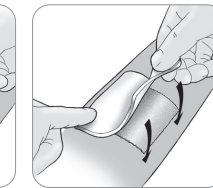
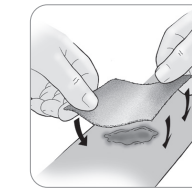
Actilite je proizvod za jednokratnu upotrebu. Ako se koristi na više od jednog pacijenta može doći do unakrsne kontaminacije ili infekcije. Otvarajući pakiranje obloge ugrožava se sterilna barijera. Bilo koju neiskorištenu oblogu potrebno je baciti.

Skladištenje

Čuvajte na sobnoj temperaturi.

Zbrinjavanje

Odožite u medicinski otpad



REF	Kataloški broj		Pročitajte uputstvo za upotrebu
	Jednokratna upotreba		Čuvati na suhom mjestu
STERILE R	Sterilizirano ionizirajućim zračenjem		Čuvati na mjestu zaklonjenom od sunca i ostalih izvora topline
	Ne koristiti ako je pojedinačno pakiranje oštećeno		Proizvođač
	Oprez ! Obavezno pročitajte priložene dokumente		Autorizirani predstavnik u Europskoj Uniji
	Količina	LOT	Serijski broj artikla
UDI	UDI- jedinstveni identifikator medicinskog proizvoda	MD	Medicinski proizvod
	Datum proizvodnje/ Zemlja proizvodnje		CE certifikat za Sjevernu Irsku, EC & EU
	Proizvod daje finansijski doprinos oporabi i recikliranju ambalaze u Evropi		Uvoznik
	Nije dozvoljeno ponovno sterilizirati		Jednostruki sistem sterilne barijere
	Upotrijebiti do datuma		